

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Sols soi qui sai lo sobrafan qui?m sortz > Tradizione manoscritta > CANZONIERE E > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

naut daniel. s sui qui sai sobrafan q(ue)m s. alcor sufren mor per sobra r. que mos uo s es tan ferms entiers. quanc sesduis delieis sestors. cui en it alprim ue ic alieis coitos non sai tan lai que dire.	-[Ar]-naut Daniel [Sol]s sui qui sai -[lo]- sobrafan que.m -[sort]-s al cor sufren -[d?a]-mor per sobra-[ma]-r, que mos vo-[ler]-s es tan ferms -[et]- entiers qu?anc -[non]- s?esduis de lieis -[ni]- s?estors cui en-[cub]-it al prim ve-[zer s?e puous]-: -[c?ades ses lieis d]-ic a lieis coitos -[motz, puois quand la vei]- non sai, tan l?ai, que dire.
Enautras res sui secx edauzir sors.qu en sola liei uei (et) aug (et) esguai. eges daiso noill soi fals plazentiers. que mais la ueuill nondi labocal cors. q(ue) tan no uau quan uauc ni plans nipueis. quenu(n) sol cor trop arsi bons aiptz totz. quen lieis los uolc dieus triar (et) assire.	En autras res sui secx e d?auzir sors qu?en sola liei vei e aug e esguai, e ges d?aiso no.ill soi fals plazentiers que mais la vueill non di la boca.l cors, q(ue) tan no vau quan vauc ni plans ni pueis qu?en un sol cor trop arsi bons aiptz totz, qu?en lieis los volc Dieus triar e assire.
Benai estat amaintas bonas cortz. m/ as sai ablieis trop pro mais que lauzar. mezure sen (et) autres bos mestiers. beu/ tat iouen (et) autres bons faitz ebels de mors. gen lensenhet cortezia elendus. tant ha ensi totz faitz plazens ebos. de lieis non cre res de ben siadire.	Ben ai estat a maintas bonas cortz, mas sai ab lieis trop pro mais que lauzar: mezur?e sen e autres bos mestiers, beutat, ioven, (e autres) bons faitz e bels demors; gen l?ensenhet cortezia e l?endus tant ha en si totz faitz plazens e bos de lieis non cre res de ben si?a dire.
Nuils iauzimens nom fora breus ni cortz. delieis cui prec co ueuilla deuin/ ar. ho ia per mi non ho sabia estiers. sil cors sos digz nos presenta premiers. defors. que ges roziers peraigua que lengrueis. nona tal briu calcor plus largua dotz. nom fai ges tant damor quan la remire.	Nuils iauzimens no.m fora breus ni cortz de lieis cui prec c?o vueilla devinar, ho ia per mi non ho sabia estiers si.l cors sos digz no.s presenta premiers defors, que ges Roziers, per aigua que l?engrueis, non a tal briu c?al cor plus largua dotz no.m fai ges tant d?amor quan la remire.

Io is esolatz daltram par fols ebors. cuna de pretz ablieis nos pot eguar. quel sieu solatz es dels autres sobriers. aisi non lai las quan mal mo comortz. pero lafans mes deportz ris cuieis. quar enpensan soi de lieis lecx eglotz. ai dieus si ian cerai estiers iauzire.	Io is e solatz d'altra.m par fols e bors c?una de pretz ab lieis no.s pot eguar, que.l sieu solatz es dels autres sobriers. Ai, si non l'ai, las quan mal m?o comortz! Pero l?afans m?es deportz, ris cuieis, quar, en pensan, soi de lieis lecx e glotz: ai Dieus, si ia.n cerai estiers iauzire!
Enma chanzo prec que nous sienuers. que si uoles grazir lo so nils motz. pauc prezar naus cui que pes ni que tire. Arnaut da	En ma chanzo prec que no.us [1] si?envers, que, si voles grazir lo so ni.ls [2] motz, pauc prezar naus cui que pes ni que tire.

- letto 3606 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-63>

Links:

[1] <http://no.us>

[2] <http://ni.ls>